

Curriculum Vitae

Name: Orit Ziv
Address: Tel Aviv, Israel
E-mail: dm.orit.ziv@gmail.com / oritziv@yahoo.com
D.B.: 1971

Employment Experience:

December 2019 – Currently Internet site localization which includes linguistic QC of the site contents and user interface, and some functionality testing (freelance).

September 2016 – Currently Freelance subtitles translator and proofreader ENG>HEB for several localization companies. Work includes features (also theatricals), series, VAMs, trailers. Mostly fiction (some documentary work), drama or comedy, with themes of politics, law, sci-fi/fantasy, history, culture.

March 2013-April 2015 Sales person in a supermarket.

December 2011-June 2012 Office worker in an organizational consultation company; the work included handling large Excel data sheets for the purpose of conducting surveys and encoding the results.

March 2007-October 2010 Paralegal in a law firm dealing with intellectual property (mostly trademarks). The job included drafting letters in Hebrew and English; conducting searches in trademark databases all over the world and in various languages; creating and maintaining large Excel data sheets; handling and following the process of registering a trademark from beginning to end, in Israel and all over the world.

November 2006-January 2007 Computer work in a translations firm which included conversion of translated text between various programs, and QA.

November 2005-September 2006 Work in a start-up company which included conducting searches in English in specific databases.

January-August 2005 Freelance project for MSN Israel which included translating from English to Hebrew the entire initial Pampers site, and later conducting a thorough QA to the site.

2000-2004 Copy editor and desk manager in the economics newspaper internet site "TheMarker".

1992-1999 Hebrew/English typist in various places.

Languages:

Hebrew: Native speaker
English: Very high level